

**Entscheid zur einvernehmlichen Auflösung des
Vertrages zur "Realisierung einer digitalen
Landkarte für das Interreg-Projekt
EuregioFamilyPass"**

gemäß Art. 1372 des Zivilgesetzbuches zwischen den
Vertragsparteien EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“ und der „General Solutions Steiner GmbH“

bezugnehmend auf den Entscheid zur Direktvergabe
vom 21.06.2021 (Prot. EUREGIO 500).

Projektcode: **2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-
EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99117000250005**

C.I.G.-Kodex: **Z9B3230876**

C.U.P.-Kodex **B99117000250005**

Beschluss über die Genehmigung des Projektes:

Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 3/2017 vom
10.07.2017

Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 7/2017
vom 12.10.2017

Art des gewählten Verfahrens:

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 2 LG 16/2015

Gesamtbetrag:

39.908,56 € + 22 % MwSt.

Die Ausgabe liegt unter 40.000 Euro und ist somit nicht
im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von
Gütern und Dienstleistungen enthalten.

Ursprüngliche Dauer des Vertrages:

21.06.2021 – 30.10.2024

Wirtschaftsteilnehmer:

General Solutions Steiner GmbH
Bruggfeldstraße 5/3 – 6500 Landeck
UID: ATU 32651305

**Begründung für die einvernehmliche Auflösung
des Vertrages:**

**Determina di risoluzione consensuale del contratto
per la "Realizzazione di una mappa interattiva per il
progetto Interreg EuregioFamilyPass**

tra le parti contraenti GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-
Trentino" e "General Solutions Steiner GmbH", ai
sensi dell'art. 1372 del Codice Civile "

in riferimento della determina di affidamento del
21.06.2021 (Prot. EUREGIO 500).

Codice Progetto: **2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-
EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99117000250005**

Codice C.I.G.: **Z9B3230876**

Codice C.U.P. **B99117000250005**

**Deliberazione contenente l'approvazione del
progetto:**

Deliberazione della Giunta del GECT n. 3/2017 del
10.07.2017

Deliberazione dell'Assemblea del GECT n. 7/2017 del
12.10.2017

Tipologia di procedura prescelta:

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 2, LP
16/2015

Importo complessivo:

39.908,56 € + 22 % IVA

La spesa è inferiore a 40.000 euro e che quindi la
stessa non è contenuta nel programma biennale degli
acquisti.

Durata iniziale del contratto:

21.06.2021 – 30.10.2024

Operatore economico:

General Solutions Steiner GmbH
Bruggfeldstraße 5/3 – 6500 Landeck
UID: ATU 32651305

**Motivazione della risoluzione consensuale del
contratto:**



Aufgrund der Delegation des Projektes EuregioFamilyPass an das Land Tirol, gemäß den Beschlüssen des Vorstands des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ Nr. 5/2022 vom 04.04.2022 und Nr. 12/2022 vom 04.04.2022, werden nunmehr aus operativer und juristischer Sicht alle Beauftragungen zum Projekt EuregioFamilyPass vom Land Tirol, vertreten durch die Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen, nach österreichischem Recht abgewickelt. Folglich wird die Beauftragung für die Dienstleistung „Realisierung einer digitalen Landkarte für das Interreg-Projekt EuregioFamilyPass“ vom 21.06.2021 (Prot. EUREGIO 501) einvernehmlich aufgelöst. Alle laufenden und im genannten Vertrag enthaltenen Dienstleistungen sowie Bestimmungen werden gemäß den vorgesehenen Vergabeverfahren des Landes Tirol gleichbleibend beauftragt und entsprechend fortgesetzt.

Bis dato wurde die interaktive Landkarte EuregioFamilyPass realisiert und die Wartung für das Jahr 2021 abgeschlossen. Für diese Dienstleistungen wurde eine Rechnung in Höhe von insgesamt EUR 19.834,63 bezahlt. Es wird festgehalten, dass keine offenen Posten zwischen den Vertragsparteien bestehen.

Dies vorausgeschickt, wird mit vorliegendem Entscheid festgehalten, dass der Vertrag zur Erbringung der Dienstleistung "Realisierung einer digitalen Landkarte für das Interreg-Projekt EuregioFamilyPass" (Prot. EUREGIO 501 vom 21.06.2021), mit Datum der Unterzeichnung der Vereinbarung (Anlage 1) durch beide Parteien einvernehmlich aufgelöst wird.

A causa della delega al Land Tirolo del progetto EuregioFamilyPass, in conformità alla deliberazione della Giunta del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" n. 5/2022 del 04.04.2022 e n. 12/2022 del 04.04.2022, da un punto di vista operativo e legale tutti gli affidamenti per il progetto EuregioFamilyPass saranno d'ora in poi gestiti dal Land Tirolo, rappresentato dal Dipartimento Alto Adige, Euregio e Relazioni esterne, secondo la legge austriaca. Di conseguenza, l'affidamento del servizio "Realizzazione di una mappa interattiva per il progetto Interreg EuregioFamilyPass" del 21.06.2021 (Prot. EUREGIO 501), viene concluso consensualmente. Tutti gli attuali servizi, con le disposizioni contenute nel suddetto contratto, verranno parimenti affidati in conformità alle procedure di aggiudicazione previste dal Land Tirolo, proseguendo invariati.

Ad oggi, la mappa interattiva EuregioFamilyPass è stata realizzata e la manutenzione per l'anno 2021 è stata completata. Per questi servizi è stata pagata una fattura per un importo totale di EUR 19.834,63.

Si prende atto che le parti contrattuali null'altro hanno reciprocamente a pretendere.

Tutto ciò premesso, con la presente si determina la risoluzione anticipata consensuale del contratto di affidamento del servizio "Realizzazione di una mappa interattiva per il progetto Interreg EuregioFamilyPass" (Prot. EUREGIO 501 dd. 21.06.2021), con effetto dalla data di sottoscrizione, da entrambe le parti, della risoluzione consensuale (allegato 1).

Dott.ssa Marilena Defrancesco
Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EVV /
Segretario Generale del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" e RUP

Ort und Datum / Data e luogo:
Bozen / Bolzano, 07.06.2022



Bozen, 07.06.2022

Seiten: 3

silvia.ramoser@euregio.info

+43 5125082352

+39 0471402026

General Solutions Steiner GmbH

Bruggfeldstraße 5

A-6500 Landeck

E-Mail: office@general-solutions.at

UID-Nr. ATU32651305

Einvernehmliche Auflösung des Vertrages zur „Realisierung einer digitalen Landkarte für das Interreg-Projekt EuregioFamilyPass“ gemäß Art. 1372 des Zivilgesetzbuches zwischen den Vertragsparteien EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und der „General Solutions Steiner GmbH“

Projekt-Kodex: 2018-E-001-INTERREG-IT-AT-3021-EUREGIOFAMILYPASS-CUPB99I17000250005

CIG-Code (ANAC): Z9B3230876

CUP-Code: B99I17000250005

Vorausgeschickt, dass gemäß Beschluss des Vorstands des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ Nr. 03/2017 vom 10.07.2017 und Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 07/2017 vom 12.10.2017, sowie unter Berücksichtigung des Artikels 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015, am 21.06.2021 ein Auftrag für die Dienstleistung „Realisierung einer digitalen Landkarte für das Interreg-Projekt EuregioFamilyPass“, (Prot. EUREGIO 501) von Seiten des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ an die „General Solutions Steiner GmbH“ erteilt wurde. Der Auftrag hat eine Laufzeit bis zum 30.10.2024.

Unter Berücksichtigung, dass der Vorstand des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ mit Beschluss Nr. 5/2022 vom 04.02.2022 einstimmig beschlossen hat, dass gemäß Art. 6 Abs. 3 der Übereinkunft des EVTZ die Umsetzung einiger Projekte des Arbeitsprogramms 2022, vorbehaltlich allfälliger erforderlicher Akte in den betroffenen Mitgliedsländern, direkt an ein Mitgliedsland des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ übertragen wird. Dem Land Tirol werden daher zur organisatorischen Abwicklung einige Projekte delegiert, darunter fällt auch das Projekt „EuregioFamilyPass (Projektnummer 2022-D-022)“.

Vorausgeschickt, dass der Vorstand des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ mit Beschluss Nr. 12/2022 vom 04.04.2022 die Erklärung des Landes Tirol über die Bereitschaft zur Übernahme der im Beschluss des Vorstands Nr. 5/2022 vom 04.02.2022 angeführten Aufgaben und Projekte angenommen und den Abschluss des notwendigen Abkommens genehmigt hat, welches die Details der Delegation regelt und nach Unterzeichnung durch die Parteien mit Wirkung vom 06.04.2022 in Kraft getreten ist.

Unter Berücksichtigung, dass aus operativer und juristischer Sicht alle Beauftragungen zum Projekt „EuregioFamilyPass“ nunmehr vom Land Tirol, vertreten durch die Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen, nach österreichischem Recht abgewickelt werden müssen und gemäß dem oben zitierten Abkommen alle laufenden und im gegenständlichen Vertrag enthaltenen Dienstleistungen sowie Bestimmungen gemäß den vorgesehenen Vergabeverfahren des Landes Tirol gleichbleibend beauftragt und entsprechend fortgesetzt werden.



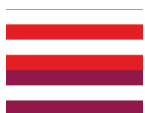
All dies vorausgeschickt wird gegenständlicher Vertrag (Anlage 1) zwischen dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und der General Solutions Steiner GmbH zur „Realisierung einer digitalen Landkarte für das Interreg-Projekt EuregioFamilyPass“ vom 21.06.2021 (Prot. EUREGIO 501) im Einvernehmen beider Vertragsparteien gemäß Art. 1372 des italienischen Zivilgesetzbuches und durch Unterzeichnung mittels digitaler Unterschrift des vorliegenden Dokumentes aufgelöst.

Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Dokuments zur einvernehmlichen Auflösung des Vertrages, erklärt die „General Solutions Steiner GmbH“ den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ von allen Forderungen, Klagen oder Ansprüchen Dritter, die mit dem Auftragnehmer in einem Rechtsverhältnis stehen, schadlos zu halten. Die Vertragsparteien erkennen hiermit gegenseitig an, dass alle Rechtsansprüche oder anhängigen Verfahren im Zusammenhang mit dem Vertrag erfüllt sind.

Für General Solutions Steiner GmbH
Walter Steiner

(digital unterschrieben)

Für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Die Generalsekretärin und EVV
Dott.ssa Marilena Defrancesco
(digital unterschrieben)





DATENSCHUTZERKLÄRUNG GEMÄß ART.13 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679

- 1. Verantwortliche der Datenverarbeitung:** Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der EVTZ „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“, mit Sitz in Bozen, Waaghaus, Laubengasse 19/A. Sie können den Verantwortlichen der Datenverarbeitung unter der Telefonnummer 0471 402026 oder unter der E-Mail-Adresse info@euregio.info kontaktieren.
- 2. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:** PL CONSULTING SRLS, mit Sitz in 39012 Meran (BZ), Manzonistraße Nr. 65. E-Mail-Adresse: info@pl-consulting.it; PEC: pl_consulting@pec.it; Telefonnummer: 0473 609732.
- 3. Zweck der Datenverarbeitung:** Mit diesem Schreiben informiert Sie der EVTZ „EUROPAREGION Tirol-Südtirol-Trentino“, dass die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, der Korrektheit und der Nichtüberschreitung verarbeitet werden. Die Daten werden für die Ausführung des Auftrags und der betreffenden Dienstleistung verwendet.
- 4. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung:** Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Erfüllung des bestehenden Vertrags (Art.6 Abs.1 Bst. b der Verordnung (EU) 2016/679) zwischen den Parteien.
- 5. Bereitstellung der Daten:** Für diese Zwecke müssen die Daten bereitgestellt werden; bei einer fehlenden Bereitstellung der Daten ist die Abwicklung der angeforderten Verwaltungsaufgaben nicht möglich. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können außerdem die vorgebrachten Anforderungen und Anträge nicht bearbeitet werden.
- 6. Mitteilung der Daten:** In Bezug auf die Durchführung der Dienstleistungen können die gesammelten Daten an unsere Beauftragte, an Steuerberater, an Kreditinstitute und an all jene externen Strukturen, die, wie gesetzlich vorgeschrieben, vom Verantwortlichen für die Datenverarbeitung als „Auftragsverarbeiter“ ernannt wurden, mitgeteilt werden. Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch; werden die Daten nicht mitgeteilt, kann der Auftrag oder die angeforderte Leistung nicht ausgeführt werden.
- 7. Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.
- 8. Art der Verarbeitung und Speicherdauer:** Die Datenverarbeitung erfolgt auf Papier und/oder unter Verwendung elektronischer Verfahren. Die von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten werden für die Zeit aufbewahrt, die für die Durchführung des Dienstes erforderlich ist und in Übereinstimmung mit den gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungszeiten von Daten und Dokumenten.
- 9. Übermittlung der Daten an Drittländer außerhalb der EU:** Ihre Daten werden in keiner Weise an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt.
- 10. Automatisierte Entscheidungsfindung:** Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.
- 11. Rechte der betroffenen Person:** Wir weisen außerdem darauf hin, dass Sie jederzeit Ihre Rechte geltend machen können, indem Sie den Zugang zu Ihren Daten fordern. Sie können jederzeit die Löschung oder die Berichtigung der Daten, sowie die Einschränkung der Datenverarbeitung verlangen. Sie haben auch das Recht, sich an die Aufsichtsbehörde zu wenden, wenn Sie der Ansicht sind, dass Ihre Daten rechtswidrig oder nicht ordnungsgemäß verarbeitet wurden.
- 12. Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

